**СТАНОВИЩЕ**

**от проф. д-р Светла Къртева-Данчева**

**член на научно жури в конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент” по обявения конкурс с шифър 2.1 – направление Филология**

**(старокорейски език и общество)**

Кандидатът за доцент по старокорейски език и общество гл. ас. д-р Ирина Владимирова Сотирова е сред малкото специалисти по старокорейски език в България. За периода от 2009 г., когато започва да преподава в специалност Кореистика на СУ „Св. Кл. Охридски” досега, тя създава значителна като обем и качество научна продукция.

За участие в настоящия конкурс гл. ас. д-р Ирина Сотирова представя седем публикации, като една от тях – монографията „ Митът за Тангун и формирането на корейската национална идентичност”, е и нейният хабилитационен труд. Това е първото теоретично изследване от български автор, в което е представен подробно процесът на формиране на корейската национална идентичност и ролята на държавните институции в този процес. В изследването убедително се доказва за първи път, че Мита за Тангун е създаден от будисткия монах Ирьон, а не е плод на корейското народно творчество. Във втора глава авторката прави съществен анализ на Мита за Тангун, като обяснява аргументирано своите виждания относно някои спорни моменти от сюжета. Според нея образът на мечката не е типичен за традиционната корейска култура и тя убедително успява да мотивира това свое мнение. Акцентира се и върху националистичните тенденции, които се зараждат в КНДР и в Република Корея.

За първи път е представен и превод на български език на Мита за Тангун, чийто автор е Ирина Сотирова. Преводът е от оригиналния му вариант от 13 век, записан на класически китайски език. Авторката на монографията е включила свои преводи и на други древни корейски текстове, което е безспорен принос на изследването. В него е използван богат библиографски материал на български, френски, английски и корейски език, мненията на авторите са цитирани коректно.

Не на последно място по значимост е и фактът, че монографията „ Митът за Тангун и формирането на корейската национална идентичност” ще има и практическо приложение в обучението на студентите-кореисти и други специалисти, интересуващи се от културата на Източна Азия.

Високата научна и практическа стойност на представения хабилитационен труд е закономерен резултат от цялостната научна и преподавателска дейност на гл.ас. д-р Ирина Сотирова.

Студиите и статиите, представени за конкурса, са задълбочени изследвания, в които гл. ас. д-р Ирина Сотирова демонстрира изключителна аналитичност, съчетана с умението за теоретизиране, от които прозира завидна ерудиция и изследователски опит.

В Авторската справка за приносния характер на трудовете са посочени редица приноси на публикациите, които потвърждавам като напълно основателни.

 Трудовете, чиито автор е Ирина Сотирова, са на български и английски език и са публикувани в авторитетни издания в България и в САЩ.

Гл. ас. Ирина Сотирова има и редица участия в научни национални и международни форуми. Наличните сведения за цитати и библиографски позовавания доказват висока оценка на нейния принос като учен в национална и международна академична среда.

Сериозно внимание заслужава и преподавателската работа на гл. ас. д-р Ирина Сотирова. В бакалавърската програма на специалност Кореистика тя преподава основни задължителни дисциплини – „Сино-корейска йероглифика”, „Корейски фолклор”, „Народни вярвания и шамански традиции”, „Практически корейски език”.

Със своята изключителна инициативност и склонност към новаторски подходи в обучението, тя успява да мотивира студентите да се изявяват и в областта на калиграфията.

В периода от 2002 до 2011 г. гл. ас. Ирина Сотирова е преминала обучение по четири специализации в университети в Република Корея, свързани с методика на преподаване на корейски език и корейска култура.

Гл. ас. д-р Ирина Сотирова се справя успешно и като координатор на катедра Кореистика по междунардната програма CEEPUS ("Central European Exchange Program for University Studies"), като организира активен обмен на преподаватели и студенти с други Европейски университети.

В периода от януари 2012 до м. май 2014 гл. ас. д-р Ирина Сотирова е изнесла лекции в университетите в Прага, Виена и Варшава като гост-лектор по същата програма.

 Въз основа на посочените достойнства на представения хабилитационен труд, както и на цялостната активна научна и преподавателска дейност, давам ПОЛОЖИТЕЛНА оценка и предлагам на Научното жури да присъди на гл. ас. д-р Ирина Владимирова Сотирова академичната длъжност „доцент” по направление 2.1 Филология /Старокорейски език и общество/.

